

# Marchés de Noël et la Fête des Lumières à LYON

## Weihnachtsmärkte und Lichterfest in Lyon



La ville de Lyon a une histoire multimillénaire qui se découvre dans les monuments qui l'animent.

La cité lyonnaise est située à un carrefour commercial entre l'Italie, la France et l'Europe du Nord. Cet emplacement stratégique a fait sa richesse industrielle et culturelle qui a façonné son architecture. Pour cette raison, le cœur historique de la ville a été inscrit au Patrimoine Mondial de l'UNESCO en 1998.

Nous assisterons à La Fête des Lumières qui est une tradition qui est née au 19<sup>ème</sup> siècle et qui se poursuit de nos jours. A l'origine, La Fête des Lumières s'appuie sur la fête religieuse dite fête du 8 décembre, fête de l'Immaculée Conception, Illuminations ou encore fête de la Vierge Marie. C'est devenu une manifestation populaire, initiée par la ville de Lyon en 1989, qui se tient chaque année pendant quatre jours autour du 8 décembre, date traditionnelle de l'événement, à Lyon (France).

**Präsident: Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland: Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich: Dominique SOCCHI**

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE**  
**Stammtische en France et en Allemagne**  
**Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

Nous visiterons le marché de Noël de la Place Carnot qui accueille plus de 120 exposants venus de toute la France et d'autres pays européens. Ce marché a de nombreux type de marchandises ; Bijoux, bougies, articles de cadeaux et bien entendu des stands de gastronomie française. Nous pourrons également visiter le marché de Noël sur la Place de la Croix Rousse qui accueille une trentaine d'exposants qui vendent divers produits alimentaires, nougats vin chaud. Ce marché de Noël a la particularité d'être le seul marché de Noël à être couvert.

*Die Stadt Lyon hat eine multimillennäre Geschichte, die in den Denkmälern entdeckt wird, die sie beleben.*

*Die Stadt Lyon liegt an einem Handelsknotenpunkt zwischen Italien, Frankreich und Nordeuropa. Dieser strategische Standort hat seinen industriellen und kulturellen Reichtum geschaffen, der seine Architektur geprägt hat. Aus diesem Grund wurde das historische Herz der Stadt 1998 zum UNESCO-Weltkulturerbe erklärt.*

*Wir werden am Festival of Lights teilnehmen, einer Tradition, die im 19. Jahrhundert geboren wurde und bis heute andauert. Ursprünglich basiert das Lichterfest auf dem religiösen Fest, das als Fest des 8. Dezember, Fest der Unbefleckten Empfängnis, Erleuchtung oder Fest der Jungfrau Maria bezeichnet wird. Es wurde zu einer beliebten Veranstaltung, die 1989 von der Stadt Lyon ins Leben gerufen wurde und jedes Jahr vier Tage lang um den 8. Dezember, den traditionellen Veranstaltungstermin, in Lyon (Frankreich) stattfand.*

*Wir werden den Place Carnot Weihnachtsmarkt besuchen, der mehr als 120 Aussteller aus ganz Frankreich und anderen europäischen Ländern begrüßt. Dieser Markt hat viele Arten von Waren; Schmuck, Kerzen, Geschenkartikel und natürlich französische Gastronomiestände. Wir können auch den Weihnachtsmarkt auf der Place de la Croix Rousse besuchen, auf dem 30 Aussteller verschiedene Lebensmittel und Nougatglühwein verkaufen. Dieser Weihnachtsmarkt ist der einzige Weihnachtsmarkt, der überdacht wird.*

Source du texte: <http://www.fetedeslumieres.lyon.fr/fr/page/histoire-de-la-fete> - [https://fr.wikipedia.org/wiki/Fête\\_des\\_Lumières\\_\(Lyon\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Fête_des_Lumières_(Lyon))  
- <https://www.jaimemonpatrimoine.fr/fr/module/81/536/lyon-historique-de-la-capitale-des-gaules-aux-canuts> - <https://www.marches-noel.org/marche-de-noel-a-lyon/>

Source de la photo libre de droits :  
[https://www.google.fr/search?q=photo+de+lyon+avec+fetes+des+lumi%C3%A8res+libre+de+droit&tbm=isch&source=hp&sa=X&ved=2ahUKewjiqL\\_Iw6zkAhXDxYUKHV25C18QsAR6BAgJEAE&biw=1536&bih=719#imgrc=70eEMxjhIIZQwM](https://www.google.fr/search?q=photo+de+lyon+avec+fetes+des+lumi%C3%A8res+libre+de+droit&tbm=isch&source=hp&sa=X&ved=2ahUKewjiqL_Iw6zkAhXDxYUKHV25C18QsAR6BAgJEAE&biw=1536&bih=719#imgrc=70eEMxjhIIZQwM)

**Präsident : Didier GUINIO**  
**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**  
**Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI**  
Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE**  
**Stammtische en France et en Allemagne**  
**Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**Du vendredi 6 au dimanche 8 décembre 2019**  
***Von Freitag 6 bis Sonntag. 8 Dezember 2019***

Chers amis, Liebe Freunde,

Nous vous invitons à une manifestation autour des Marchés de Noël et de la Fête des Lumières en à LYON du vendredi 6 au dimanche 8 décembre 2019

*Wir laden Sie herzlich ein, an dem Besuch der Weihnachtsmärkte in LYON von Freitag, den, 6. bis Sonntag, den 8. Dezember 2019 teilzunehmen.*

Nous espérons que vous viendrez nombreux. N'oubliez pas votre bonne humeur !  
*Wir hoffen, daß Sie zahlreich kommen werden. Vergießt nicht, gute Laune mitzubringen!*

**Hébergement/Unterkunft**  
**AWAYS HOTEL & COFFEE SHOP**  
22, rue Royale  
69001 LYON

Telefon 00 33 428 296 805

**Forfait 3 jours, 2 nuits (sans transport) / Pauschale 3 Tage, 2 Nächte (ohne Anreise)**

<b>Vendredi à dimanche</b> <i>Freitag bis Sonntag</i>	<b>Prix sans hébergement</b> <i>Preis ohne Unterkunft</i>	<b>Prix avec hébergement 2 lits</b> <i>Preis mit Unterkunft 2 Betten</i>	<b>Prix avec hébergement 8 lits</b> <i>Preis mit Unterkunft 8 Betten</i>
Membres / <i>Mitglied</i>	<b>130 €</b>	<b>340 €</b>	<b>250 €</b>
Non-membres / <i>Nichtmitglied</i>	<b>155 €</b>	<b>365 €</b>	<b>275 €</b>
Membres moins de 30 ans / <i>Mitglieder unter 30</i>	<b>105 €</b>	<b>315 €</b>	<b>225 €</b>

\* A jour de la cotisation 2019 / Beitrag des laufenden Jahres bezahlt \*\* selon disponibilité / falls verfügbar.

**Rappel du montant des cotisations 2019 / Beiträge für 2019 :**

- 24 Euros pour une personne seule / *für eine Person*
- 36 Euros pour un couple / *für ein Ehepaar*
- 12 Euros pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi *für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose.*

**Präsident : Didier GUINIO**  
**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**  
**Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI**  
Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



## Début du programme / Beginn des Programms

### Vendredi / Freitag 6/12/2019

**A partir de/Ab 15h – 23 h** Arrivée des participants à l'auberge de jeunesse \*. Draps fournis, prévoir des serviettes.  
Ankunft der Teilnehmer in der J.H. \*. (Bettwäsche vorhanden – Handtücher bitte mitbringen).

### **Suggestion de visites \*\*/ Vorschlag des Besuchs \*\* :**

Marchés de Noël / Weihnachtsmärkten.  
Place-Carnot (Vers la gare de Perrache) / Place-Carnot (Richtung Perrache Station).  
Musée des Confluences.  
Shopping

Déjeuner, diner sur les Marchés de Noël / Mittagessen, Abendessen auf Weihnachtsmärkten  
Fête des lumières / Festival der Lichter

### Samedi / Samstag 07/12/2019

**7h 30 – 8 h 30 :** Petit-déjeuner à l'auberge. / Frühstück in der Jugendherberge. \*

**8.45 h** Départ à pieds de l'auberge de jeunesse pour faire la visite guidée en Français du vieux Lyon. \*  
Rendez-vous devant la cathédrale Saint Jean, Place Saint Jean 69005 Lyon.

*Aufbruch von der Jugendherberge zu einer Stadtführung auf Französisch. \*  
Treffpunkt vor die Sankt Jean Kathedrale, place Saint Jean 69005 Lyon.*

**11 h** Temps libre \*\*/ Freizeit\*\*

**Vers 12 h** Déjeuner \*/ Mittagessen \*/ Restaurant « Le musée Bouchon Lyonnais » (à proximité de l'église  
**Gegen 12 U.** Saint Nizier). / *In der Nähe von der Kirche Saint-Dizier Kirche 2 rue des Forces 69002 LYON.*

**Vers 14 h** Visite insolite de Notre Dame de Fourvière. Rendez-vous devant la cathédrale, 8 Place de  
Fourvière, 69005 Lyon. \*

**Gegen 14 U.** *Ungewöhnliche Tour durch Notre Dame de Fourvière. Treffpunkt vor die Kathedrale,  
8 Place de Fourvière, 69005 Lyon. \**

**17 h** Temps libre sur les Marchés de Noël \*\* / Freizeit auf Weihnachtsmärkten \*\*

**20.30 h** Dîner/Abendessen au restaurant “La Sainte Russie“ 12, rue Juiverie 69005 LYON. \*  
*Abendessen in dem Restaurant zum „La Sainte Russie“ 12, rue Juiverie 69005 LYON. \**  
Puis, Fêtes des Lumières / Dann Lichterfest.

\* Compris dans le forfait / Im Preis inbegriffen \*\* Non compris dans le forfait / Nicht im Preis inbegriffen

Präsident : Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE**  
**Stammtische en France et en Allemagne**  
**Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**Dimanche / Sonntag 8/12/2019**

**7h 30 – 9 h** Petit-déjeuner à l'auberge\* / *Frühstück in der Jugendherberge* \*

**Vers 9 h 30** Départ de l'auberge de jeunesse pour se rendre aux : / *Abfahrt von der Jugendherberge zu gehen* :

Marché de la Création 3-4, quai Romain Rolland 69005 LYON \*\*

*Abfahrt von der Jugendherberge zum Schöpfungsmarkt, 3-4, quai Romain Rolland 69005 LYON \*\**

Marché aux Vieux Papiers (bouquinistes), Place des Tapis 69004 LYON. \*\*

*Alter Papiermarkt (Buchhändler), Place des Tapis 69004 LYON. \*\**

**Vers 12 h 30** Déjeuner à l'Auberge de Jeunesse\* / *Mittagessen in der Jugendherberge.* \*  
*Gegen 12.30 U.*

**FIN DU SEJOUR / ENDE DES AUFENTHALTS**

\* Compris dans le forfait / **Im Preis inbegriffen** \*\* non compris dans le forfait / **Nicht im Preis inbegriffen**

**Präsident : Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI**

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE  
Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

**INSCRIPTION / ANMELDUNG**

**Date limite des inscriptions par mail ou courrier : 18/11/2019 / Verbindliche Anmeldefrist 18/11/2019**

*Marchés de Noël et Fête des Lumières à LYON / Weihnachtsmärkte und Lichterfest in LYON.*

*Du vendredi 6 au dimanche 8 décembre 2019  
Von Freitag 6. bis Sonntag 8. Dezember 2019*

**Les inscriptions ne seront définitivement enregistrées qu'à réception du règlement.  
Die Anmeldungen werden erst mit dem Eingang der Bezahlung verbindlich.**

**Corine MERIGOT**  
**06.21.48.40.58**  
[corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

**Dominique SOCCHI**  
**06.81.91.65.17**  
[dominique.socchi@afasp.net](mailto:dominique.socchi@afasp.net)

Prénom et Nom  
Vorname und Nachname .....

Adresse / Anschrift .....

Téléphone / Telefon - Portable / Handy.....

Age / Alter .....

E-Mail:.....

J'arrive le / Ich komme an am ..... à / um .....

Je pars le / Ich reise ab am ..... à / um .....

Je viendrai en voiture et j'aurai des places disponibles .....

Ich komme mit dem Auto und habe ..... Freie Plätze. ....

Règlement à / Zahlung an :

AFASP / DEFTA C/o Corine MERIGOT, Trésorière / Schatzmeisterin, 53 rue de la Comète,  
F- 92600 Asnières S/Seine. +33 (0) 621484058 - [corine@afasp.net](mailto:corine@afasp.net)

Virement sur un des comptes en bas de la page / Überweisung auf eines der untenstehenden Konten.

Ou par Chèque / oder per Scheck dûment complété et signé, libellé à l'ordre de AFASP / DEFTA.

Rappel du montant des cotisations 2019 :

Mitgliedsbeiträge für 2019 :

- 24 € pour une personne seule / für eine Einzelperson
- 36 € pour un couple / für ein Paar
- 12 € pour étudiants / au pair / assistants de langue et sans emploi  
für Studenten / Au Pair / Sprachassistenten und Arbeitslose

Präsident : Didier GUINIO

Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT

Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO



## INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN

### **Pour se rendre à l'auberge de jeunesse / Gehen zur Jugendherberge**

#### **De l'aéroport Saint Exupéry :**

Prendre le tramway au départ de l'aéroport de Saint-Exupéry jusqu'à la station Vaulx-en-Velin la Soie.  
Prendre ensuite le métro ligne A Direction Perrache. Descendre à la station « Hôtel de Ville Louis Pradel ».

#### **Vom Saint Exupery Flughafen :**

*Nehmen Sie die Straßenbahn vom Flughafen Saint-Exupéry zur Station Vaulx-en-Velin la Soie.  
Dann, nehmen Sie die U-Bahnlinie A Richtung Perrache.  
Steigen Sie an der Haltestelle « Rathaus Louis Pradel » aus.*

#### **De la Gare de Perrache :**

Prendre le métro A direction Vaulx-en-Velin – La Soie. Descendre à la station « Hôtel de Ville Louis Pradel ».

#### **Von der Perrache Bahnhof :**

*Nehmen Sie die U-Bahn Nr A Richtung Vaulx-en-Velin - La Soie. Steigen Sie an der Haltestelle « Rathaus Louis Pradel » aus.*

#### **De la Gare de la Part Dieu :**

Prendre le métro B direction Charpenne - Charles Hernu.  
Changer à la station Charpenne et prendre le métro A, direction de Perrache descendre station « Hôtel de Ville Louis Pradel »

L'auberge de jeunesse se trouve à environ 3 ou 4 minutes de la station de métro hôtel de ville.

#### **Vom Part Dieu Bahnhof:**

*Nehmen Sie die U-Bahn B Richtung Charpenne - Charles Hernu.  
Steigen Sie an der Station Charpenne um und fahren Sie mit der U-Bahn A in Richtung Perrache  
Steigen Sie an der Station "Rathaus Louis Pradel".  
Die Jugendherberge liegt etwa 3 bis 4 Minuten von der U-Bahn-Station „Rathaus Louis Pradel“ entfernt.*



**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE**  
**Stammtische en France et en Allemagne**  
**Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)

***Pour se rendre aux Marchés de Noël / gehen zu den Weihnachtsmärkten***

**De l'auberge de Jeunesse:**

Prendre le métro A station Hôtel de Ville Louis Pradel. Direction Perrache.  
Descendre à la station Ampère ou Perrache.

***Von der Jugendherberge:***

*Nehmen Sie die U-Bahn A Station "Rathaux Louis Pradel". Richtung Perrache.  
Steigen Sie an der Ampère oder Perrache Station aus.*

***Visite insolite de Notre Dame de Fourvière / Ungewöhnliche Tour durch Notre Dame de Fourviere***

De l'envers du décor au panorama unique, visitez les coulisses de la Basilique.  
Marcher sur les toits de la Basilique avec Lyon à vos pieds!  
Tutoyer les nuages et admirer un panorama à couper le souffle.  
Faire la visite insolite, c'est partager un moment unique et porter un regard différent sur la basilique et son histoire.

*Von hinter den Kulissen bis zum die Backstage der Basilika.  
Gehen Sie mit Lyon zu Ihren Füßen auf den Dächern der Basilika!  
Unterrichten die Wolken und bewundere ein atemberaubendes Panorama.  
Um den Besuch ungewöhnlich zu machen, ist es, einen einzigartigen Moment zu teilen und werfen Sie, einen anderen Blick auf die Basilika und ihre Geschichte.*

**Pour se rendre au Musée des Confluences: 86, quai Perrache Lyon 2**

**De l'auberge de Jeunesse:**

Prendre le métro à la station „Hôtel de Ville Louis Pradel“ jusqu'à la station Perrache. Ensuite prendre le tramway T1 depuis la Gare de Perrache. Descendre à la station „Musée des Confluences“.

***Zum Confluence Museum gehen: 86, quai Perrache Lyon 2***

***Von der Jugendherberge:***

*Nehmen Sie die U-Bahn-Station "Hôtel de Ville Louis Pradel" bis zur Station Perrache. Dann nehmen Sie die T1-Straßenbahn vom Perrache-Bahnhof. Steigen Sie an der Station "Confluence Museum" aus.*

**Präsident : Didier GUINIO**  
**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**  
**Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI**  
Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF  
Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J – IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO





**AF  
DEFTA  
SP**

**ASSOCIATION FRANCO-ALLEMANDE**

**Stammtische en France et en Allemagne  
Voyages-Loisirs-Excursions-Bourse de stage**

c/o Didier GUINIO 35, rue de Rochechouart F-75009 Paris  
<http://www.afasp.net> - Email : [contact@afasp.net](mailto:contact@afasp.net)



**Source du plan :**

[https://www.google.fr/search?q=plan+du+m%C3%A9tro+et+tramway+de+lyon&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=L7rYoMojI-wtM%253A%252CFhBFvB3tQXIOMM%252C\\_&vet=1&usq=AI4\\_-kTGDM2T1qmwXhgwYnRHACMMZqNrg&sa=X&ved=2ahUKewiY0Oj8p7rkAhWoxoUKHe1eB70Q9QEwAHoEAcQBA#imgrc=oHFcsY8\\_GVlrpM:&vet=1](https://www.google.fr/search?q=plan+du+m%C3%A9tro+et+tramway+de+lyon&tbm=isch&source=iu&ictx=1&fir=L7rYoMojI-wtM%253A%252CFhBFvB3tQXIOMM%252C_&vet=1&usq=AI4_-kTGDM2T1qmwXhgwYnRHACMMZqNrg&sa=X&ved=2ahUKewiY0Oj8p7rkAhWoxoUKHe1eB70Q9QEwAHoEAcQBA#imgrc=oHFcsY8_GVlrpM:&vet=1)

**Präsident : Didier GUINIO**

**Vizepräsidentin Deutschland : Verena WEITBRECHT**

**Vizepräsidentin Frankreich : Dominique SOCCHI**

Postcheckkonto : Saarbrücken, Konto Nr.1585-667- BLZ 590 100 66-IBAN DE 97590100660001585667- BIC PBNKDEFF

Chèques Postaux : Lyon Compte Nr. 1709 92J - IBAN FR07 2004 1010 0701 7099 2J03 832 - BIC PSSTFRPLYO